

■問題 1. 次の文章を読み、1-1～1-13 の問題に答えなさい。解答はマークシート  ～  にマークすること。(40 点)

ในบรรดาสถานที่ท่องเที่ยวขึ้นชื่อของญี่ปุ่น ส่วนใหญ่นักท่องเที่ยวชาวไทยไปมาหมดแล้ว (1) ถึงกับมีคำกล่าว  
ว่า “เที่ยวจน (2) พรุน” เมืองใหญ่อย่างโตเกียว เกียวโต โอซากา หรือฮอกไกโด ไม่ต้องพูดถึง ที่ที่ไปยากหน่อย  
อย่าง (หมู่บ้าน) ชิรากาวะ-โกนั้น คนไทยจำนวนมากก็ไปมาแล้ว จนตอนนี้ (๓) การมองเห็นป้ายที่เขียนข้อความ  
เป็นภาษาไทยตามสถานที่ท่องเที่ยวในญี่ปุ่นก็ไม่ใช่เรื่องแปลกอีกต่อไป อย่างไรก็ตาม “พรุน” ที่ว่านั้นคงเป็น  
มุมมองของนักท่องเที่ยวจากต่างประเทศ เพราะเอาเข้าจริงญี่ปุ่นยังมีแหล่งท่องเที่ยวอีกมากที่ไม่แพร่หลายในหมู่  
คนต่างชาติ แต่เป็นที่รู้จักกันดีสำหรับคนญี่ปุ่น หนึ่งในนั้นที่จะแนะนำให้รู้จักในวันนี้ คือ “โอโซเรซัง”-ภูเขาขั้วภูเขา

หากเอ่ยถึงภูเขาในญี่ปุ่น ใคร ๆ คงนึกถึงภูเขาฟูจิก่อนเพราะโด่งดังระดับโลกมานานปี แต่ญี่ปุ่นยังมีภูเขา  
อีกมากมายที่น่าสนใจด้วยลักษณะทางกายภาพและเอกลักษณ์ประจำถิ่นด้านอื่น ๆ อย่าง “โอโซเรซัง” นั้น น่าสนใจ  
ตั้งแต่ชื่อเลยทีเดียว ใครที่อ่านตัวอักษรคันจิออก คงคิดคล้าย ๆ กันว่า “เอ...ชื่อแปลกดี” หรือ “ชื่อน่ากลัวจัง” ไซ...  
ชื่อของภูเขาแห่งนั้นแปลตามตัวอักษรได้ว่า “ความหวาดกลัว-โอโซเร” กับ “ภูเขา-ซัง” เมื่อรวมกันจะได้ “ภูเขา  
แห่งความหวาดกลัว” หรือหากจะใช้ชื่อตามนวนิยายญี่ปุ่นของนักเขียนผู้ล่วงลับ อุจิตะ ยาซุโอะ ที่แปลเป็นไทย  
ออกมาก่อนปีนี้จะได้ว่า “(ฆาตกรรม)ภูเขาขั้วภูเขา” ซึ่งเป็นชื่อที่ทำให้บรรยากาศลึกลับและชวนพิศวง

“โอโซเรซัง” อยู่ที่ตอนกลางของคาบสมุทรชิโมกิตะ ซึ่งยื่นเป็นดิ่งคล้ายเคียวจากปลายตอนเหนือของ  
แผ่นดินจังหวัดอาโอโมริ ด้วยเหตุที่อยู่บนแนวภูเขาไฟจึงได้กลิ่นกำมะถัน  และมี “(๖) แอ่งปาก  
ปล่องภูเขาไฟ” ที่กลายเป็นทะเลสาบอุซิริแสนงาม สถานที่ที่เป็นจุดหลักของการไปเยือน “โอโซเรซัง” คือ วัดโอ  
โซเรซังโบไดจิ ซึ่งอยู่ในวงล้อมของภูเขาและไม้ไกลจากทะเลสาบอุซิริ ขณะเดินเลาะตามเส้นทางที่เลยออกไปข้าง  
หลังวิหารวัด นอกจากจะได้เห็นหินขรุขระที่เกิดขึ้นตามธรรมชาติแล้ว ยังจะได้เห็นกองหินปูน ๆ ที่เกิดจากการนำ  
หินก้อนเล็ก ๆ มาวางสุมทับถมกันขึ้นไปอีกด้วย บางกองก็มีก้นเด็กเล่นขนาดเล็กปักอยู่

วัดกับอาณาบริเวณรายรอบที่เป็นโขดหินน้อยใหญ่สีเทาละลานตานั้นประกอบกันเป็นทัศนียภาพเว้งว่าง  
ทิวทัศน์โดยรวมให้ความรู้สึกวังเวง  “ดินแดนแห่งวิญญาณ” ตามความเชื่อของคนญี่ปุ่น หรืออีก  
นัยหนึ่งคือ ดินแดนศักดิ์สิทธิ์อันเป็นรอยต่อระหว่างโลกมนุษย์กับโลกวิญญาณ ต้นกำเนิดของความเชื่อที่ลึกลับ ณ  
สถานที่แห่งนี้เกิดขึ้นประมาณศตวรรษที่ ๙ เมื่อจิคาคุ ไดชิ เอ็นนิง ซึ่งเป็นพระญี่ปุ่นผู้ผ่านการบำเพ็ญเพียรสำเร็จ  
ทางพุทธศาสนาในจีน กลับมาเผยแผ่พุทธศาสนาในญี่ปุ่นโดยเดินทางไปตามสถานที่ต่าง ๆ และระบุว่าพื้นที่ตรงนี้  
คือภูเขาแห่งดวงวิญญาณเมื่อสภาพทางกายภาพของพื้นที่นี้ประจักษ์แก่สายตา ต่อมาก็มีการสลักพระพุทธรูป  
พระกษิติครรภโพธิสัตว์ หรือที่คนญี่ปุ่นเรียกติดปากว่า “โอะ-จิโซซัง” หรือ “โอะ-จิโซซามะ” ขึ้นมา ถือว่าเป็นพระ  
ประธานประจำวัดโอโซเรซังโบไดจิ

สิ่งหนึ่งที่มีชื่อเสียงเคียงคู่กับ “โอโซเรซัง” คือ “” หมายถึงสตรีผู้สามารถเชิญวิญญาณ  
คนตายให้มาลงทรงเพื่อให้คนเป็นพูดคุยด้วยได้ผ่านทาง  คนไทยมีความเชื่อเรื่องการทรงเจ้าเข้า  
ผีมาตั้งแต่โบราณ แม้ในยุคดิจิทัล ความเชื่อนี้ก็ยังมีอยู่ คนญี่ปุ่นก็เช่นกัน และ “” ก็สะท้อนแง่มุม  
นี้ได้เป็นอย่างดี แต่ต่างกันรายละเอียดของการปฏิบัติตรงที่ว่า  ของไทยจะเป็นหญิงหรือชายก็  
ได้ แต่ “” (ถือว่าไม่ใช่ ) ทั่วไป แต่เป็นสตรีผู้รับใช้เทพเจ้า และอาจเรียกเป็นชื่อ  
ที่แตกต่างกันไปในภูมิภาคอื่น) เป็นผู้หญิงเท่านั้น ดังนั้น คำไทยที่น่าจะเหมาะสมและสื่อความได้ดีจึงน่าจะเป็น  
“”

# タイ語—問題用紙 2

各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

..... (2021 年度) .....

ปัจจุบันรายการโทรทัศน์ในญี่ปุ่นนำเรื่อง  มาเสนอเป็นระยะ และคนญี่ปุ่นก็ยังคงให้ความสนใจอยู่ โดยเฉพาะอย่างยิ่ง “มหามหานครกาลโอโซเรซัง” ที่วัดโอโซเรซังโบโดจิ ซึ่งจัดวันที่ ๒๐ ถึง ๒๔ กรกฎาคม ในช่วงดังกล่าวจะมีเหล่า  จากที่ต่าง ๆ มาร่วมงานด้วย ในเทศกาลนี้มีการทำพิธีต่าง ๆ โดยพระสงฆ์และผู้มีจิตเลื่อมใส ตลอดจนนักท่องเที่ยว เช่น พิธีปิ่นเขา การทำทานที่คล้ายกับพิธีชิงเปรตของไทย และ ‘กิจกรรม’ หนึ่งที่ได้รับคามสนใจ คือ “มหกรรม ” ซึ่ง  จะพากันตั้งขุมรอให้ญาติ ๆ คนตายเข้ามาปรึกษาและได้พูดคุยกับวิญญาณของคนตายผ่านร่างตัวเอง ใครจะเชื่อหรือไม่อย่างไรยอมแล้วแต่บุคคล แต่สำหรับเรื่องทำนองนี้ ข้อความเตือนใจแบบไทย ๆ (๖) “ไม่เชื่ออย่าลบหลู่” ยังคงใช้ได้ดีทั้งในเชิงจิตวิญญาณและในด้านการเคารพวัฒนธรรมที่แตกต่าง

ด้วยทัศนคติแปลกตากับความเชื่อเชิงคติชนแบบญี่ปุ่น หากนักท่องเที่ยวคนใดมีเวลาและอยากเข้าถึงสถานที่อันเปี่ยมไปด้วยบรรยากาศเฉพาะตัว (๗) ขอแนะนำให้ลองบรรจุ “โอโซเรซัง” ไว้ในเป้าที่จะเจาะเพิ่มความพูนอีกสักแห่ง การเดินทางจากกรุงโตเกียวไปให้ถึง “โอโซเรซัง” นั้นต้องใช้ความพยายามไม่น้อยเพราะอยู่สุดขอบเกาะฮอนชู แต่รับรองว่าจะได้รับความอึ้งเอิบผ่านการสัมผัสความเป็นญี่ปุ่นอย่างถึงแก่น ทั้งในด้านจิตวิญญาณและการพักผ่อนทางกายที่ “อนเซ็น” หรือ  อันขึ้นชื่อในภูมิภาคนี้

1-1 下線部 (1) ถึงกับ の言い換えとして最も適切な語を選びなさい。

解答はマークシートの  にマークすること。

(2 点)

- ① แต่                      ② อย่างกับ                      ③ จน                      ④ ตกลง

1-2 下線部 (2) พูน の言い換えとして最も適切な語を選びなさい。

解答はマークシートの  にマークすること。

(2 点)

- ① ปรุ                      ② ผลไม้                      ③ เปื้อ                      ④ จบ

1-3 空欄 ア に入れる言葉として最も適切な語を選びなさい。

解答はマークシートの  にマークすること。

(2 点)

- ① แน่น                      ② มอด                      ③ สงบ                      ④ คลุ้ง

1-4 空欄 イ に入れる言葉として最も適切な語を選びなさい。

解答はマークシートの  にマークすること。

(2 点)

- ① สมชื่อ                      ② เนื่องด้วย                      ③ มองการณ์ไกล                      ④ ปรับเปลี่ยน

1-5 空欄 ウ に入れる言葉として最も適切な語を選びなさい。

解答はマークシートの  にマークすること。

(2 点)

- ① สระว่ายนํ้า                      ② ปอนํ้าแร่                      ③ นํ้าประปา                      ④ เหมืองแร่

タイ語—問題用紙 3 各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

..... (2021 年度) .....

1-6 太字 (あ) 「การมองเห็นป้ายที่เขียนข้อความเป็นภาษาไทยตามสถานที่ท่องเที่ยวในญี่ปุ่นก็ไม่ใช่เรื่องแปลกอีกต่อไป」とあるが、なぜそうになっているか本文によって考えられる理由を選びなさい。解答はマークシートの  にマークすること。 (3 点)

- ① เพราะร้านอาหารไทยเพิ่มจำนวนขึ้น      ② เพราะมีคนเรียนภาษาไทยมากขึ้น  
③ เพราะมีคนไทยไปเที่ยวญี่ปุ่นมากมาย      ④ เพราะรัฐบาลไทยส่งเสริมการท่องเที่ยวในประเทศญี่ปุ่น

1-7 太字 (い) 「แอ่งปากปล่องภูเขาไฟ」の日本語訳として正しい語を選びなさい。解答はマークシートの  にマークすること。 (3 点)

- ① カルスト台地      ② 火山      ③ カルデラ湖      ④ せき止め湖

1-8 文脈から判断して、空欄 (A) に入れる文として最も適切な文を選びなさい。解答はマークシートの  にマークすること。 (3 点)

- ① เพื่อไม่ให้เกิดช่องว่างระหว่างวัย      ② อันเป็นการอนุรักษ์สิ่งแวดล้อม  
③ ถือว่าเป็นการประชาสัมพันธ์การเกษตร      ④ นัยว่าอุทิศให้แก่ดวงวิญญาณของเด็ก ๆ

1-9 空欄 (B), (C), (D) にあてはまる語句の組み合わせとして、最も適切な組み合わせを選びなさい。解答はマークシートの  にマークすること。 (3 点)

- |             |             |              |
|-------------|-------------|--------------|
| ① B: อิตาลี | C: ร่างทรง  | D: นางทรง    |
| ② B: อิตาลี | C: กุมารทอง | D: คุณนายทรง |
| ③ B: 巫女     | C: ร่างทรง  | D: คุณนายทรง |
| ④ B: 巫女     | C: กุมารทอง | D: นางทรง    |

1-10 太字 (う) 「ไม่เชื่ออย่าลบหลู่」の言い換えとして最も適切な文を選びなさい。解答はマークシートの  にマークすること。 (3 点)

- ① บางสิ่งอาจดูน่าเชื่อ แต่บางสิ่งก็อาจเป็นภาพลวงตา  
② แม้ไม่ศรัทธา แต่ก็ควรให้เกียรติ  
③ ถ้าเชื่อก็แล้วไป แต่ถ้าไม่ ก็ควรแสดงความคิดเห็นนอกมาตรฐาน ๆ  
④ เมื่อมีโอกาสได้เห็นก็ควรเอาใจใส่

1-11 太字 (え) 「ขอแนะนำให้ลองบรรจุ “โอโซเรซัง” ไว้ในเป้าที่จะเจาะเพิ่มความพูนอีกสักแห่ง」の言い換えとして最も適切な文を選びなさい。解答は、マークシートの  にマークすること。 (5 点)

- ① ทุกคนมีศักยภาพที่จะช่วยเพิ่มความคึกคักให้แก่ “โอโซเรซัง” ได้  
② “โอโซเรซัง” คืออีกหนึ่งสถานที่ท่องเที่ยวที่น่าลองไปเที่ยวชม  
③ บอกต่อ ๆ ให้อู้อีกด้วยว่า “โอโซเรซัง” คือเป้าหมายของการขุดเจาะเพื่อสร้างที่พักอีกแห่ง  
④ จุดหมายปลายทางที่หนังสือแนะนำเที่ยวจะเพิ่มเข้าไปคือ “โอโซเรซัง”

タイ語—問題用紙 4 各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

(2021 年度)

1-12 選択肢①～④から、本文の内容と一致するものを一つ選びなさい。

解答はマークシートの  にマークすること。

(5 点)

- ① คนไทยไม่ค่อยนิยมไปเที่ยวชิวากาวะ-โก เพราะเดินทางไปลำบาก
- ② สถานที่ท่องเที่ยวทุกแห่งของผู้ปุ่นรวมทั้ง “โอโซเรซัง” มีนักท่องเที่ยวชาวไทยไปเที่ยวมากมายเพราะเป็นที่รู้จักในระดับโลก
- ③ มองได้ว่าความเชื่อที่เกี่ยวกับ “โอโซเรซัง” ได้รับอิทธิพลจากศาสนาพุทธ
- ④ หลังวิหารวัดโอโซเรซังโบไดจีมีกองหินเพราะลมตามธรรมชาติพัดหินก้อนเล็ก ๆ มารวมกัน

1-13 選択肢①～④から、本文の内容と一致するものを一つ選びなさい。

解答はマークシートの  にマークすること。

(5 点)

- ① ในสมัยที่อะไร ๆ เปลี่ยนเป็นระบบดิจิทัล ความเชื่อเกี่ยวกับวิญญาณก็หมดไปโดยสิ้นเชิงทั้งในผู้ปุ่นและไทย
- ② ตอนนั้นคนไทยอาจรู้จัก “โอโซเรซัง” ได้มากขึ้นผ่านการอ่านบทประพันธ์ของผู้ปุ่นที่แปลเป็นภาษาไทยแล้ว
- ③ “โอโซเรซัง” ตั้งอยู่บนคาบสมุทรที่มีลักษณะโค้ง ๆ และอยู่ทางเหนือสุดของผู้ปุ่น จึงเดินทางไปยาก
- ④ พิธีชิงเปรตของไทยเป็นการเชิญวิญญาณให้มาพูดคุยกับคนเป็น มีลักษณะเหมือนกิจกรรมที่จัด ณ โอโซเรซังในเดือนกรกฎาคม

■問題 2. 次のタイ語で書かれた下線部の内容を日本語で端的に表現する場合、最も適切なものはどれか。それぞれの解答を一つ選び、マークシートの  ～  にマークすること。

(各 5 点×4=20 点)

2-1 นับตั้งแต่มีการยืนยันผู้ติดเชื้อโควิด-19 ที่เมืองอู่ฮั่น มณฑลหูเป่ย์ของจีน เมื่อเดือนธันวาคม 2019 โรคนี้ได้ส่งผลกระทบต่อคนทั่วโลกทั้งด้านสุขภาพและเศรษฐกิจ เดิมอะไรที่เคยทำได้ง่ายตายก็ไม่สามารถทำได้ เช่น การเดินทางระหว่างประเทศ นี่คือนิสภาพที่เรียกได้ว่า “ไวรัสหยุดโลก!”

- ① 新型コロナウイルス感染症の感染者が 2019 年 12 月中国湖北省武漢市で初めて確認されてから、この疾病は全世界の人々に健康面にも経済面にも影響を与えている。海外旅行など本来簡単にできることができなくなる。これは「世界を止めるウイルス」と言えるほどの状態だ。
- ② 新型コロナウイルス感染症の感染者が 2019 年 12 月中国湖北省武漢市で初めて発見されてから、この疾病は全世界の人々に衛生面にも経済学的にも影響を与えている。海外旅行など本来すぐできることができなくなる。これは「世界を止めるウイルス」と言えるほどの状態だ。
- ③ 新型コロナウイルス感染症の感染者が 2019 年 12 月中国湖北省武漢市で初めて発表されてから、この疾病は全世界の人々に健康面にも経済学的にも影響を与えている。海外旅行など本来いくらでもできることができなくなる。これは「世界が止まるウイルス」と言えるほどの状態だ。
- ④ 新型コロナウイルス感染症の感染者が 2019 年 12 月中国湖北省武漢市で初めて公表されてから、この疾病は全世界の人々に衛生面にも経済面にも影響を与えている。海外旅行など本来安易にできることができなくなる。これは「世界が止まるウイルス」と言えるほどの状態だ。

..... (2021 年度) .....

2-2 A: ขณะนี้ มีหนังญี่ปุ่นเข้ามาฉายในเมืองไทยเยอะเลยนะ ดูแล้วก็ทำให้อยากไปเที่ยวญี่ปุ่น  
B: จริง เห็นด้วย เมื่อสองสามปีก่อน ได้ดูหนังญี่ปุ่น บังเอิญว่าเรื่องนั้นมีฉากอยู่ในเมืองโอตารุ ทำให้อยากไปเที่ยว  
เผื่อรอให้ออกมาถึงอยู่นาน แต่ในที่สุดปีที่แล้วความฝันก็เป็นจริง ได้ไปสมใจนะ แน่ใจว่าไปที่คลองโอตารุ  
ด้วย ตอนไปเป็นหน้าหนาว ก็เลยมีหิมะทับถม จะว่าไป นี่ก็อยากจะไปอีกรอบเลยนะ 15

- ① 賛成だ。二、三年前、日本映画を見て、偶然なことに小樽が舞台になっていて、遊びに行きたくなった。長らく機会が訪れるのを待っていたが、やっと去年夢が叶った。行きたかったから、行けたんだ。もちろん小樽運河にも行った。行ったのが冬だったから、雪が印象的だった。言うならば、また行きたくなるところだよ。
- ② 賛成だ。二、三年前、日本映画を見て、たまたま小樽が舞台になっていて、遊びに行きたくなった。何年も機会が訪れるのを待っていたが、やっと去年夢が叶った。願い通り行けたよ。もちろん小樽運河にも行った。行ったのが冬だったから、雪がたくさん降っていた。言うならば、また行きたくなるところだよ。
- ③ 賛成だ。二、三年前、日本映画を見て、たまたま小樽が舞台になっていて、遊びに行きたくなった。長らく機会が訪れるのを待っていたが、やっと去年夢が叶った。願い通り行けたよ。もちろん小樽運河にも行った。行ったのが冬だったから、雪が積もっていた。そういえば、また行きたくなったよ。
- ④ 賛成だ。二、三年前、日本映画を見て、偶然なことに小樽が舞台になっていて、遊びに行きたくなった。何年も機会が訪れるのを待っていたが、やっと去年夢が叶った。行きたかったから、行けたんだ。もちろん小樽運河にも行った。行ったのが冬だったから、雪が見たかった。そういえば、また行きたくなったよ。

2-3 วันนั้นฉันไปเที่ยวสวนบ๊วย มีทั้งนักท่องเที่ยวชาวญี่ปุ่นและชาวต่างชาติมากมาย ฉันเห็นการกระทำที่น่าสนใจอย่างหนึ่งของคนญี่ปุ่น คือ คนญี่ปุ่นไม่เพียงแต่มองดูดอกบ๊วย แต่จะเข้าไปใกล้เพื่อสูดกลิ่นหอมด้วย ฉันในฐานะคนต่างชาติ ก็รู้สึกว่่ากลิ่นหวาน ๆ ของบ๊วยท่ามกลางความหนาวมีเสน่ห์อันเป็นเอกลักษณ์ 16

- ① あの日、私が梅園へ遊びに行ったところ、日本人観光客も外国人観光客もたくさんいました。そして、私は日本人のある不思議な行動を見かけました。日本人は梅を見るだけでなく、近づいて漂う香りを覚えようとしていました。外国人の私も寒さの中であって、梅の甘い香りは独特な雰囲気があると感じました。
- ② あの日、私が梅園へ遊びに行ったところ、国内外からの観光客がたくさんいました。そして、私は日本人のある不思議な行動を見かけました。日本人は梅を見るだけでなく、近づいて花の香りも満喫していました。外国人の私も寒さの中であって、梅の甘い香りは特別な魅力があると感じました。
- ③ あの日、私が梅園へ遊びに行ったところ、日本人観光客も外国人観光客もたくさんいました。そして、私は日本人のある興味深い行動を見かけました。日本人は梅を見るだけでなく、近づいて香りを嗅ごうとしていました。外国人の私も寒さの中であって、梅の甘い香りは特別な雰囲気を感じました。
- ④ あの日、私が梅園へ遊びに行ったところ、国内外からの観光客がたくさんいました。そして、私は日本人のある興味深い行動を見かけました。日本人は梅を見るだけでなく、近づいて香りも嗅いでいました。外国人の私も寒さの中であって、梅の甘い香りは独特な魅力があると感じました。

# タイ語—問題用紙 6

各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

..... (2021 年度) .....

2-4 A: ได้ยืนยันว่าญี่ปุ่นมีนโยบายส่งเสริมผลิตภัณฑ์เกษตรและประมงอย่างแข็งขัน ไม่ทราบว่ามีอะไรบ้างครับ  
B: ตัวอย่างหนึ่งคือ กระทรวงเกษตร ป่าไม้ และประมงนำ “ระบบการคุ้มครองสิ่งบ่งชี้ทางภูมิศาสตร์” มาใช้ ระบบ  
นี้ไม่เพียงแต่คุ้มครองผลิตภัณฑ์ที่มีลักษณะพิเศษที่ภูมิภาคต่าง ๆ ภาคภูมิใจ แต่ยังพยายามพัฒนาอุตสาหกรรม  
ด้านเกษตร ป่าไม้ และประมง กับอุตสาหกรรมที่เกี่ยวข้องไปด้วยค่ะ 17

- ① A: 日本は常に農林水産品の奨励政策を採用していると聞きました。  
B: 例えば、農林水産省は「地理的表示保護制度」を考案していることです。この制度は様々な地域が誇る特色ある産品を守るだけでなく、農林水産業や関連工業の発展も図っています。
- ② A: 日本は積極的に農林水産品の奨励政策を採用していると聞きました。  
B: 一つの例としては、農林水産省は「地理的表示保護制度」を導入していることです。この制度は様々な地域が誇る特色ある産品を保護するだけでなく、農林水産業や関連産業の発展も図っています。
- ③ A: 日本は一生懸命農林水産品の育成計画を採用していると聞きました。  
B: 一つの例としては、農林水産省は「地理的表示保護制度」を分析していることです。この制度は様々な地域が販売しようとしている特色ある産品を守るだけでなく、農林水産業や関連工業の発展も図っています。
- ④ A: 日本は競争に負けないように農林水産品の育成計画を採用していると聞きました。  
B: 例えば、農林水産省は「地理的表示保護制度」を設けています。この制度は様々な地域が自慢する特色ある産品を保護するだけでなく、農林水産業や関連産業の発展も図っています。

■問題 3. 日本語で書かれた下線部の内容をタイ語で端的に表現する場合、最も適切なものはどれか。それぞれの解答を一つ選び、マークシートの 18 ~ 21 にマークすること。  
(各 5 点×4=20 点)

3-1 A: 日本では人前で裸になってお風呂に入るそうですね。  
B: 銭湯のことですか? はい、服を着たまま入ってはいけません。小さいタオルは持って入れませんが、湯船につけてはいけません。 18

- ① ใช่ครับ/ค่ะ ห้ามใส่เสื้อผ้าเข้าไป แม้จะนำผ้าเช็ดตัวผืนเล็กเข้าไปได้ แต่อย่าจุ่มผ้าในน้ำนะครับ/นะคะ
- ② ใช่ครับ/ค่ะ ห้ามใส่เสื้อผ้าเข้าไป แม้จะนำผ้าขนหนูผืนใหญ่เข้าไปได้ แต่อย่าเปียกผ้าในอ่างอาบน้ำนะครับ/นะคะ
- ③ ใช่ครับ/ค่ะ ห้ามใส่เสื้อผ้าเข้าไป แม้จะนำผ้าเช็ดตัวผืนเล็กเข้าไปได้ แต่อย่าเอาผ้าลงไปใอ่างอาบน้ำนะครับ/นะคะ
- ④ ใช่ครับ/ค่ะ ห้ามใส่เสื้อผ้าเข้าไป แม้จะนำผ้าขนหนูผืนใหญ่เข้าไปได้ แต่อย่าใช้ผ้าขัดตัวในอ่างอาบน้ำนะครับ/นะคะ

3-2 A: 「リトウ」って何ですか?

B: 国土交通省の定義によれば、北海道、本州、四国、九州、沖縄本島を除く 6,847 島のことを指すそうで、無人島も含まれます。 19

- ① กระทรวงแผ่นดินและการคมนาคม จำกัดความว่า “ริโต” คือ เกาะ 6,847 ลูก รวมถึงเกาะไร้มนุษย์ด้วย นอกจากดินแดนใหญ่ ได้แก่ ฮอกไกโด ฮอนชู ชิโกกุ คิวชู และโอกินาวา
- ② กระทรวงที่ดิน โครงสร้างพื้นฐาน การขนส่ง และการท่องเที่ยว นิยามศัพท์ไว้ว่า “ริโต” คือ เกาะ 6,847 เกาะ รวมทั้งเกาะที่ไม่มีคนอยู่ นอกจากเกาะหลัก ได้แก่ ฮอกไกโด ฮอนชู ชิโกกุ คิวชู และโอกินาวา
- ③ กระทรวงที่ดิน โครงสร้างพื้นฐาน การขนส่ง และการท่องเที่ยว นิยามศัพท์ไว้ว่า “ริโต” คือ เกาะ 6,847 ลูก นอกจากดินแดนใหญ่ ได้แก่ ฮอกไกโด ฮอนชู ชิโกกุ คิวชู และโอกินาวา รวมถึงเกาะไร้มนุษย์ด้วย
- ④ กระทรวงแผ่นดินและการคมนาคม นิยามศัพท์ไว้ว่า “ริโต” คือ เกาะ 6,847 เกาะ รวมถึงแผ่นดินใหญ่ ได้แก่ ฮอกไกโด ฮอนชู ชิโกกุ คิวชู และโอกินาวา เว้นแต่เกาะร้างด้วย

3-3 A: 日本旅行中に急病にかかったり、大けがをしたりしたら、どうすればよいですか?

B: 119 番に電話をすると、近くの消防署から救急車が来て、病院に搬送してくれますよ。ただ、最近では急病や大怪我ではないのに気軽に救急車を呼ぶ人が多いことが問題にもなっています。 20

- ① โทรศัพท์ไปที่หมายเลข 119 แล้ว จะมีรถด่วนมารับจากสถานีดับเพลิงใกล้เคียง และส่งคุณไปโรงพยาบาลให้ แต่เดี๋ยวนี้อาจมีปัญหาว่ามีคนเรียกรถด่วนง่าย ๆ แม้ไม่ได้ป่วยกะทันหันหรือบาดเจ็บหนัก
- ② ให้โทรศัพท์ไปที่รหัส 119 จะมีรถพยาบาลมารับจากโรงพยาบาลใกล้เคียง และพาคุณไปส่งที่โรงพยาบาลให้ แต่เดี๋ยวนี้อาจมีปัญหาว่ามีคนเรียกรถพยาบาลอย่างมกง่าย ทั้ง ๆ ที่จะไม่ป่วยกะทันหันหรือบาดเจ็บหนัก
- ③ ให้โทรศัพท์ไปที่หมายเลข 119 จะมีรถด่วนมารับจากสถานีดับเพลิงใกล้เคียง และส่งคุณไปโรงพยาบาลให้ แต่เดี๋ยวนี้อาจมีปัญหาว่ามีคนเรียกรถพยาบาลอย่างเบาใจมากเกินไป ทั้ง ๆ ที่จะไม่ป่วยกะทันหันหรือบาดเจ็บหนัก
- ④ โทรศัพท์ไปที่หมายเลข 119 แล้ว จะมีรถพยาบาลมารับจากสถานีดับเพลิงใกล้เคียง และพาคุณไปส่งที่โรงพยาบาลให้ แต่เดี๋ยวนี้อาจมีปัญหาว่ามีคนเรียกรถพยาบาลง่าย ๆ แม้ไม่ได้ป่วยกะทันหันหรือบาดเจ็บหนัก

3-4 A: 「浴衣」は着物ですか？

B: う～ん、まあそうですね。浴衣も着物の一種です。「着物」という言葉を聞くと、多くの人は晴れ着を想像するかもしれませんが、浴衣はもともと、夏の湯上がりに着る普段着です。

21

- ① ก็ ใช่ครับ/ค่ะ เป็นกิโมโนแบบหนึ่ง พอได้ยินคำว่า “กิโมโน” คนส่วนใหญ่อาจนึกถึงชุดเป็นทางการ แต่ยกาตะนั้นเดิมคือชุดธรรมดา ๆ ที่ใส่หลังอาบน้ำในฤดูร้อน
- ② ก็ ไม่ใช่ครับ/ค่ะ แม้จะเป็นกิโมโนแบบหนึ่ง แต่คำว่า “กิโมโน” อาจทำให้คนส่วนใหญ่นึกถึงชุดเป็นทางการ ส่วนยกาตะมีที่มาเป็นชุดไม่เป็นทางการ ซึ่งใส่หลังอาบน้ำในฤดูร้อน
- ③ ก็ ใช่ครับ/ค่ะ เป็นกิโมโนแบบหนึ่ง จากคำว่า “กิโมโน” คนส่วนใหญ่อาจนึกถึงชุดที่ใส่ในวันที่แดดออก ส่วนยกาตะมีที่มาเป็นชุดที่ใส่ตอนอาบน้ำในฤดูร้อน
- ④ ก็ ไม่ใช่ครับ/ค่ะ แม้จะเป็นกิโมโนแบบหนึ่ง แต่จากคำว่า “กิโมโน” คนส่วนใหญ่อาจนึกถึงชุดที่ใส่ในวันที่แดดออก ส่วนยกาตะเกิดขึ้นในฐานะชุดที่ใส่ตอนอาบน้ำในฤดูร้อน

■問題 4. 次の用語をタイ語で説明する場合、最も適切なのはどれか。それぞれ解答を一つ選び、マークシートの 22 ～ 25 にマークすること。(各 5 点×4=20 点)

4-1 ル・コルビュジエの建築作品—近代建築運動への顕著な貢献—

22

- ① หนึ่งในมรดกองค์ประกอบอันเป็นส่วนหนึ่งของแหล่งมรดกโลกรายการนี้คือ อาคารหลังหนึ่งว่าด้วยพิพิธภัณฑ์สถานแห่งชาติโตเกียวซึ่งอยู่ที่โตเกียว จึงแหล่งมรดกโลกที่มีมรดกองค์ประกอบคาบเกี่ยวตั้งแต่สองประเทศขึ้นไป ด้วยตั้งอยู่ในหลายประเทศเช่นนี้ เรียกว่า “สถานที่มรดกโลกข้ามพรมแดน” หรือ “ทรานส์ บาวดารี ไซต์”
- ② หนึ่งในมรดกองค์ประกอบที่เป็นส่วนหนึ่งของแหล่งมรดกโลกรายการนี้คือ MIHO MUSEUM ซึ่งอยู่ที่จังหวัดชิงะ แหล่งมรดกโลกที่มีมรดกองค์ประกอบสู่ประเทศ โดยสถาปนาหลายประเทศเช่นนี้ ว่ากันว่า “สถานที่มรดกโลกที่ผ่านการเสนอชื่อเป็นชุด” หรือ “ซีเรียล นอมิเนชัน ไซต์”
- ③ หนึ่งในมรดกองค์ประกอบอันเป็นส่วนหนึ่งของแหล่งมรดกโลกรายการนี้คือ อาคารหลักของพิพิธภัณฑ์จิตรศิลป์ตะวันตกแห่งชาติซึ่งอยู่ที่โตเกียว แหล่งมรดกโลกที่มีมรดกองค์ประกอบข้ามประเทศ โดยตั้งอยู่ในหลายประเทศเช่นนี้ เรียกว่า “สถานที่มรดกโลกข้ามพรมแดน” หรือ “ทรานส์ บาวดารี ไซต์”
- ④ หนึ่งในมรดกองค์ประกอบอันเป็นส่วนหนึ่งของแหล่งมรดกโลกอาณานิคมนี้คือ พิพิธภัณฑ์จิตรศิลป์เทอริงกรุงโตเกียวซึ่งอยู่ที่โตเกียว แหล่งมรดกโลกที่มีมรดกองค์ประกอบคาบเกี่ยวตั้งแต่สองประเทศขึ้นไป โดยสถาปนาหลายประเทศเช่นนี้ เรียกว่า “สถานที่มรดกโลกที่ผ่านการเสนอชื่อเป็นชุด” หรือ “ซีเรียล นอมิเนชัน ไซต์”
- ⑤ หนึ่งในมรดกองค์ประกอบที่เป็นส่วนหนึ่งของแหล่งมรดกโลกอาณานิคมนี้คือ พิพิธภัณฑ์จิตรศิลป์ศตวรรษที่ 21 แห่งคานาซาวะซึ่งอยู่ที่จังหวัดอิชิกาวะ แหล่งมรดกโลกที่มีมรดกองค์ประกอบภายในประเทศ โดยตั้งอยู่ในหลายประเทศเช่นนี้ ว่ากันว่า “สถานที่มรดกโลกข้ามพรมแดน” หรือ “ทรานส์ บาวดารี ไซต์”



4-2 第3のビール

23

- ① เครื่องดื่มที่ได้จากการนำเชื้อหมักซึ่งเรียกว่า “โคจึ”, ข้าวสารหนึ่ง, และน้ำ มาผสมกันและทิ้งให้หมักไว้ จากนั้นก็ดื่มทั้งอย่างนั้น โดยไม่ต้องนำส่วนประกอบที่ผ่านการหมักนั้นมากลั่น
- ② สุราที่ผลิตขึ้นจากการกรองส่วนผสมในระหว่างการหมักหลังจากใส่ยีสต์ลงไปในวัตถุดิบ เช่น ข้าวบาร์เลย์ ข้าวไรย์ ข้าวโพด ที่ผ่านการย่อยแบ่งให้เป็นน้ำตาลด้วยเอนไซม์ทำมอลต์แล้ว
- ③ เบียร์ที่ได้รับการยอมรับในฐานะยี่ห้อเฉพาะภูมิภาคหรือเฉพาะร้าน โดยต้มตามเกณฑ์จำกัดในพื้นที่จำเพาะเจาะจงเท่านั้น และมีผลิตภัณฑ์จำนวนมากที่ใช้กระบวนการผลิตเฉพาะตัวโดยสร้างเอกลักษณ์โดดเด่นทางด้านสีและรสชาติออกมา
- ④ ผลิตโดยใช้วัตถุดิบอื่นนอกเหนือจากมอลต์ หรือผลิตโดยใส่สุรากลั่นเพิ่มเข้าไปใน “ฮัปปิซุ” เป็นเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ที่แพร่หลายกว้างขวางเพราะราคาถูก เนื่องจากจัดอยู่ในจำพวก “เครื่องดื่มแอลกอฮอล์มีฟองประเภทอื่น” ที่เสียภาษีในอัตราต่ำ
- ⑤ ผลิตภัณท์ที่ปริมาณของมอลต์ในวัตถุดิบนั้นมีไม่ถึง 50% ของปริมาณวัตถุดิบอื่นนอกเหนือจากน้ำ ส่วนที่จำหน่ายเป็นหลักคือผลิตภัณท์ที่ใช้มอลต์ไม่ถึง 25% ซึ่งมีอัตราภาษีต่ำกว่า

4-3 銭湯

24

- ① “เซ็นโต” อยู่ภายในขอบเขตอำนาจของกฎหมายสถานอาบน้ำสาธารณะ แต่ “ซูเปอร์เซ็นโต” และแหล่งอาบน้ำสาธารณะครบวงจรที่เรียกว่า “เค็งโกแลนด์” นั้นไม่อยู่ภายในขอบเขตอำนาจของกฎหมายฉบับเดียวกันนี้
- ② ตามกฎหมายแล้ว “เซ็นโต” ที่ห้ามมิให้ผู้มีรอยสักเข้าใช้นั้นมีมาก
- ③ ค่าบริการสำหรับการอาบน้ำใน “เซ็นโต” นั้น ทำโดยสหภาพสถานอาบน้ำทั่วประเทศ และได้รับการวางมาตรฐานให้มีอัตราเท่ากันทั้งหมดตลอดประเทศ
- ④ การใช้ “เซ็นโต” แพร่กระจายจัดกระจายเมื่อเข้าสู่สมัยเมจิแล้ว
- ⑤ อัตราค่าใช้บริการการอาบน้ำที่ “เซ็นโต” อยู่ภายใต้การควบคุมของกฤษฎีกาควบคุมราคา

4-4 鵜飼

25

- ① การจับปลาด้วยนกกาฬน้ำเป็นวิธีจับปลาที่ติดต่อกันมาในญี่ปุ่นตั้งแต่สมัยโบราณ ปัจจุบันมีการปฏิบัติกันอยู่มากกว่า 20 แห่งทั่วประเทศในฐานะกิจกรรมเพื่อการท่องเที่ยว
- ② พอเกิดการจับปลาด้วยนกกาฬน้ำไม่ว่าที่ใดก็ตาม ผู้คูนกกาฬน้ำก็จะมีสถานะเป็นข้าราชการฝ่ายพระราชพิธีในสังกัดสำนักพระราชวัง
- ③ การเป็นผู้คูนกกาฬน้ำของ “การจับปลาด้วยนกกาฬน้ำแห่งแม่น้ำนางาระ” และ “การจับปลาด้วยนกกาฬน้ำที่โอเซะ” นั้น เป็นไปตามระบบสืบทอดสายเลือดในตระกูล
- ④ ตามจารีต ผู้หญิงไม่สามารถเป็นผู้คูนกกาฬน้ำจับปลาได้
- ⑤ ปลาอายุจะมารวมตัวกันแถว ๆ กระถางไฟ การจับปลาด้วยนกกาฬน้ำของที่ไหน ๆ จึงดำเนินนโยบายตอนกลางคืนเท่านั้น

<タイ語> マークシート 解答 (2021年度)

解答番号	解答	配点	大問	点数
1	3	2	1	40
2	1	2		
3	4	2		
4	1	2		
5	2	2		
6	3	3		
7	3	3		
8	4	3		
9	1	3		
10	2	3		
11	2	5		
12	3	5		
13	2	5		
14	1	5	2	20
15	3	5		
16	4	5		
17	2	5		
18	3	5	3	20
19	2	5		
20	4	5		
21	1	5		
22	3	5	4	20
23	4	5		
24	5	5		
25	3	5		

100

100